Bomba de espoleta retardada

Edna O'Brien muestra en 'Chicas felizmente casadas' su lenguaje irónico, afilado y, a veces, tierno

La escritora irlandesa Edna O'Brien. :: ERRATA NATURAE

:: ANGÉLICA TANARRO

Las novelas de Edna O'Brien (Tuamgraney, Irlanda, 1932) son como bombas de espoleta retardada. Mecanismos que van forjando una explosión controlada hacia la mitad de la narración. De entrada parece que la cosa es insustancial, la naturalidad del relato avanza como quien no quiere la cosa y, de pronto, el lector tiene en sus manos un drama que no es ni más ni menos intenso que el de cualquier vida corriente, pero ya no puede desentenderse de él.

Así es, así vuelve a ser en 'Chicas felizmente casadas' tercera novela de la autora irlandesa y fin de una trilogía que había comenzado con 'Las chicas de campo' (el comienzo también de su carrera literaria en 1960) y que continuó con 'La chica de ojos verdes'. El sello Errata Naturae ha recuperado para el público español las tres novelas (que pueden leerse de forma independiente) y las ha ido publicando en el mismo orden en que fueron concebidas. Si en 'Las chicas de campo' nos familiarizamos con las peripecias de dos adolescentes en la Irlanda profunda de mediados de los cincuenta y su paso por un duro y lúgubre internado de monjas de la época, y en 'La chica de ojos verdes' las encontramos instaladas en Dublín buscando el amor desesperadamente, en 'Chicas felizmente casadas' Kate y Baba, instaladas en Londres, avanzan hacia la madurez, aunque todavía son jóvenes. Kate, casada con Eugene, su amor de Dublín, y ya madre de Cash, y Baba emparejada a un nuevo rico.

Pero la irónica felicidad del título no es tal y las dos protagonistas, mujeres de caracteres muy diferentes pero con un fuerte denominador común –son inseguras pero llenas de vida, lanzadas pero también encorsetadas por los condicionantes que han 'estrechado' históricamente al género femenino– no dejarán de manotear con su existencia, en una búsqueda que no parece tener descanso.

La prosa de Edna O'Brien avanza con su peculiar estilo, lleno de naturalidad, como si conversara con el lector. La novela alterna la primera persona del relato de Baba con la tercera persona cuando se fija en Kate. El sarcasmo de Baba apenas da respiro. Hay algo joyceano en la mirada corrosiva de O'Brien (por cierto autora de una biografía del escritor) aunque sus planteamientos literarios estén plenamente alejados. Un pesimismo existencial dibuja los caracteres de unos personajes no dispuestos a dejarse doblegar por las circunstancias adversas. El lector no puede evitar sentirse implicado. Condición de buena novela.

CHICAS FELIZMENTE CASADAS
Edna O'Brien. Traducción de Regina López muñoz. Errata Naturae. 272 páginas. 18 euros.

LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Buena... mala... fortuna... pata

:: SUSANA GÓMEZ

Dos caras de la misma moneda. Buena, mala... suerte, pata... Si comienzas por un lado, el señor Buenaventura te guiará por un viaje afortunado. Si das la vuelta al volumen y empiezas por el otro, el señor Malapata te tomará de la mano, algo enfurruñado, y no cambiará su gesto ni después del billete de lotería premiado. Con una estructura narrativa paralela, este álbum en el que las imágenes implementan el texto enriqueciéndolo con guiños multiplicados (las ilustraciones esconden 1.793 pequeños detalles visuales, señalará la editora), propone una incursión por el azar y sus caprichos. En ella, la casualidad, el destino y nuestra particular intervención sobre la vida (la propia y la ajena) tejerán sendos discursos, en los que palabra e imagen, lejos de reiterarse, conforman nuevos y más complejos significados. Basado en la simultaneidad de dos historias, el volumen propone así una red de coincidencias y diferencias, que confluyen en algún punto donde las líneas paralelas algunas veces se tocan y otras se separan. Como la vida (y sus cruces) misma, los dos relatos participan de personajes, situaciones y caprichos del destino, en un tiempo y en un espacio compartido. La diferencia del itinerario: la fortuna y sus cosas, pero también, y puede que sobre todo, la actitud con la que cada personaje encara los acontecimientos. Buenaventura y Malapata no sólo viven en el mismo edificio, sino que por una extraña casualidad deciden irse de viaje al mismo lugar... y vivir sin saberlo una serie de acontecimientos encadenados que construirán sus respectivos destinos. El resultado: un álbum en el que desentrañar significados no siempre evidentes, y donde ilustraciones claras y contundentes contarán lo que no dice el texto, permitiendo al lector la búsqueda de matices y una intensa complicidad con la(s) historia(s).

EL LIBRO DE LA SUERTE
Sergio Lairla y Ana G. Lartitegui. Editorial A buen paso. 56 págs. 20 euros. Edad recomendada: a partir de 9 años.

Cortar los hilos

Una delicadeza de hilos. La sutileza de un títere que danza con la levedad de unos pies diminutos. La métrica sin medida (por libre, no por histriónica) de un texto ligero y poético en el que todo parece pender de unas manos. Las manos del titiritero. Las manos del que escribe esta historia (sentido y sensibilidad) sobre libertad, generosidad y amores. Las manos de quien dibuja estas ilustraciones a lápiz, en las que la fuerza reside en los trazos, en el esbozo que se hace dibujo casi sin darnos cuenta, en la extraña intensidad de unos tonos que rayan lo monocromático, y que apenas estallan en el más álgido instante... Es una historia repetida, una necesidad en dos direcciones: de un lado, la de cortar los hilos para ser autónomo; del otro, la de dejar marchar a aquellos a quienes amamos. Y el títere y el titiritero, en unos lazos comunes (nunca se sabrá quién está más atado a quién por las cuerdas y los afectos), nos hablarán de ese viaje cíclico, reiterado, que es no sólo soportar, sino ser partícipe activo de la independencia del otro. Ritual iniciático, mito de Ulises y Calipso, es una vez más el relato de los héroes (cotidianos y literarios) que abandonan la comodidad del nido y aquellos otros que (dolor ineludible) les ayudan a hacerlo. Es, en fin, la inevitable metáfora que, en esta ocasión, no se olvida de ningún punto de vista, para tratar con acertado lirismo una historia antigua y nueva: el aprendizaje, agridulce e imprescindible, de crecer como hijo, pero también como padre.

ZIMBO
Arturo Abad y Joana Concejo. Ogo editora. 32 págs. 14,50 euros. Edad recomendada: a partir de 7 años.

pressreader Printed and distributed by PressReader PressReader.com + +1 604 278 4604 COPYRIGHT AND PROTECTED BY APPLICABLE LAW